

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

3 AVRIL 1962.

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention sur la loi applicable aux ventes à caractère international d'objets mobiliers corporels, signés à La Haye, le 15 juin 1955.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES AFFAIRES ETRANGERES ⁽¹⁾,
PAR M. SAINTRAINT.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi fut déposé par le Gouvernement le 2 novembre 1960. Devenu caduc par suite de la dissolution des Chambres du 21 février 1961, il fut relevé de caducité par la loi du 22 juillet 1961.

Il fut examiné par la Commission des Affaires Etrangères en sa réunion du 27 mars 1962.

Il porte approbation de la Convention sur la loi applicable aux ventes à caractère international d'objets mobiliers corporels. Elaborée à la septième session de la Conférence de La Haye de droit international privé, cette Convention apporte une solution aux conflits de loi pouvant surgir à l'occasion de ces ventes. La notion de vente à « caractère international » n'a pas été définie, la Conférence ayant, en effet, décidé de ne pas s'engager sur le terrain des qualifications. Ainsi que le signale le rapporteur de la Convention M. de la Morandière : « le texte adopté emploie donc les termes dont il se sert, en particulier le mot « vente », dans

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Van Acker (A.).

A. — Membres : MM. Delwaide, De Schryver, Dewulf, Fimmers, Herbiet, Lefère, le Hodey, Parisi, Scheyven, Wigny, Willot. — Bohy, Dejardin, De Kinder, Glinne, Huysmans, Pierson, Radoux, Terwagne, Van Acker (A.), Van Eynde. — Drèze, Kronacker.

B. — Suppléants : M. Cooreman, M^{me} De Riemaeker-Legot, MM. Devos, Loos, Saintraint, Tindemans. — Bracops, Cools, De Keuleneir, Grégoire, Guillaume. — Demuyter.

Voir :

333 (1961-1962) : N° 1.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

3 APRIL 1962.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Verdrag nopens de op de internationale koop van roerende lichamelijke zaken toepasselijke wet, ondertekend op 15 juni 1955, te 's-Gravenhage.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER SAINTRAINT.

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp werd op 2 november 1960 door de Regering ingediend. Vervallen ingevolge de Kamerontbinding van 21 februari 1961, werd het van deze vervallenverklaring ontheven bij de wet van 22 juli 1961.

Het werd door de Commissie voor de Buitenlandse Zaken, in haar vergadering van 27 maart 1962, onderzocht.

Het houdt goedkeuring van het Verdrag nopens de op de internationale koop van roerende lichamelijke zaken toepasselijke wet. Uitgewerkt op de zevende zitting van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht, lost dit Verdrag de wetsconflicten op die zich kunnen voordoen. Het begrip « internationale koop » werd niet omschreven, daar de Conferentie inderdaad besloten heeft zich niet met kwalificeringen in te laten. Zoals de heer de la Morandière, verslaggever over het verdrag, erop wijst : « bezigt de aangenomen tekst dus de termen, inzonderheid het woord « koop », in hun doorgaans door internationale praktijk

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Van Acker (A.).

A. — Leden : de heren Delwaide, De Schryver, Dewulf, Fimmers, Herbiet, Lefère, le Hodey, Parisi, Scheyven, Wigny, Willot. — Bohy, Dejardin, De Kinder, Glinne, Huysmans, Pierson, Radoux, Terwagne, Van Acker (A.), Van Eynde. — Drèze, Kronacker.

B. — Plaatsvervangers : de heer Cooreman, Mevr. De Riemaeker-Legot, de heren Devos, Loos, Saintraint, Tindemans. — Bracops, Cools, De Keuleneir, Grégoire, Guillaume. — Demuyter.

Zie :

333 (1961-1962) : N° 1.

leur sens couramment admis par la pratique internationale, abandonnant dans le cas fort rare d'incertitude sur ce point, aux juridictions saisies de la difficulté, le soin de décider si tel ou tel contrat doit être considéré comme une vente et par suite doit donner lieu à l'application du Traité » ⁽¹⁾.

Pour les mêmes raisons les mots : « objets mobiliers corporels » n'ont pas davantage été précisés.

Toutefois l'article premier prévoit, d'une part, que : « la seule déclaration des parties relative à l'application d'une loi ou à la compétence d'un juge ne suffit pas à donner à la vente le caractère international » et, d'autre part, que la Convention « ne s'applique pas aux ventes de titres, aux ventes de navires et de bateaux ou aéronefs enregistrés, aux ventes par autorité de justice ou sur saisie ».

La Convention pose le principe général que « la vente est régie par la loi interne du pays désigné par les parties contractantes ». A défaut de désignation par les parties de la loi applicable, la vente est régie par la loi interne du pays où le vendeur a sa résidence habituelle au moment où il reçoit la commande.

Toutefois, sera prise en considération la loi du pays où l'acheteur a sa résidence habituelle ou dans lequel il possède l'établissement qui a passé la commande, si c'est dans ce pays que la commande a été reçue par le vendeur ou son représentant.

La Convention n'est pas applicable :

- a) à la capacité des parties qui relève du statut personnel;
- b) à la forme des contrats qui reste régie par la règle *locus regit actum*;
- c) au transfert de propriété qui fait l'objet d'une convention particulière élaborée à la huitième session de la Conférence;
- d) aux effets de la vente à l'égard de toutes personnes autres que les parties, ces effets sortant du domaine de la vente proprement dite.

L'accent mérite également d'être mis sur l'article 7 en vertu duquel les Etats Contractants se sont engagés à introduire les dispositions des articles 1 à 6 dans leur droit national.

Il en résulte que les dispositions prévues par ces articles seront applicables quels que soient les éléments qui donnent à la vente son caractère international. On peut donc dire que l'on se trouve davantage dans le domaine des lois uniformes que dans celui des conventions de réciprocité.

Quant aux autres dispositions de la Convention, elles n'appellent aucun commentaire particulier.

Nous sommes d'avis que la Convention est de nature à apporter plus de sécurité dans les relations commerciales internationales et que dès lors elle mérite d'être approuvée.

Le présent projet de loi n'a fait l'objet d'aucune remarque en Commission et a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. SAINTRAINT.

Le Président,
A. VAN ACKER.

aanvaarde betekenis en laat hierbij, in het uiterst zeldzaam geval van onzekerheid daaromtrent, aan de rechtsmachten bij welke de moeilijkheid aanhangig is gemaakt, de zorg over te beslissen of enige overeenkomst als een koop dient te worden beschouwd en, dienvolgens, aanleiding dient te geven tot toepassing van het Verdrag » ⁽¹⁾.

Om dezelfde redenen werden de woorden « roerende lichamelijke zaken » niet nader bepaald.

Het eerste artikel bepaalt evenwel, enerzijds : « een verklaring van partijen nopens de toepasselijkheid van een wet of de bevoegdheid van een rechter, vermag zonder meer aan een koop niet het internationale karakter te verlenen. » en, anderzijds dat het Verdrag : « niet toepasselijk is op de koop van waardepapieren, op de koop van geregistreerde zeeschepen, andere schepen en luchtvaartuigen, noch op de gerechtelijke en de executoriale verkoop ».

Het verdrag gaat uit van het algemeen beginsel dat « de koop wordt beheerst door de interne wet van het door de verdragsluitende partijen aangewezen land ». Bij gebreke van aanwijzing door partijen van de toepasselijke wet, wordt de koop beheerst door de interne wet van het land, waar de verkoper zijn gewoon verblijf heeft op het ogenblik waarop hij de order ontvangt.

Nochtans wordt de wet van het land, waar de koper zijn gewoon verblijf heeft of waar hij het kantoor heeft, dat de order heeft geplaatst, indien de order in dat land is ontvangen, door de verkoper of diens vertegenwoordiger in aanmerking genomen.

Het Verdrag is niet toepasselijk :

- a) op de rechtsbevoegdheid van partijen die afhangt van het persoonlijk statuut;
- b) op de vorm van de overeenkomsten die verder beheerst wordt door de regel *locus regit actum*;
- c) op de eigendomsoverdracht, die het onderwerp uitmaakt van een tijdens de achtste zitting van de Conferentie uitgewerkt bijzonder Verdrag;
- d) op de rechtsgevolgen van de koop ten aanzien van alle andere personen dan partijen, daar deze rechtsgevolgen buiten het gebied van de eigenlijke koop vallen.

Verder dient de aandacht gevestigd op artikel 7, krachtens hetwelk de Verdragsluitende Staten zich verbonden hebben de bepalingen van artikel 1 tot en met 6 in hun nationale wetgeving in te voeren.

Daaruit volgt dat deze artikelen zullen toegepast worden welke ook de bestanddelen zijn die de koop tot een internationale koop maken. Men mag dus aannemen dat men hier veeleer met eenvormige wetten te maken heeft dan met verdragen van wederkerigheid.

De andere bepalingen van het Verdrag vragen geen bijzondere toelichting.

Wij zijn van mening, dat het Verdrag meer zekerheid in de internationale handelsbetrekkingen zal brengen en dat het derhalve dient goedgekeurd.

Dit ontwerp heeft in de Commissie geen aanleiding gegeven tot enige opmerking. Het werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
A. SAINTRAINT.

De Voorzitter,
A. VAN ACKER.

⁽¹⁾ Conférence de La Haye de droit international privé : documents relatifs à la septième session tenue du 9 au 31 octobre 1951, p. 9.

⁽¹⁾ Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht : stukken betreffende de van 9 tot 31 oktober 1951 gehouden zevende zitting, blz. 9.